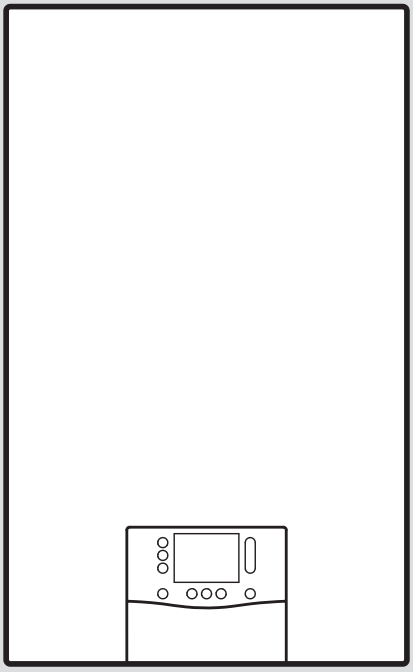
ecoTEC plus,
ecoTEC exclusive

VU../VUW..



0020282286_06 - 29.07.2024

sk Návod na obsluhu

Návod na obsluhu

Obsah

1 Bezpečnosť ... 3
1.1 Použitie podľa určenia ... 3
1.2 Kvalifikácia ... 3
1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 3
2 Pokyny k dokumentácii ... 6
3 Opis výrobku ... 6
3.1 Displej a ovládacie prvky ... 6
3.2 Zobrazované symboly ... 6
3.3 Sériové číslo ... 7
3.4 Označenie CE ... 7
4 Prevádzka ... 7
4.1 Koncept obsluhy ... 7
4.2 Nastavenie jazyka ... 8
4.3 Aktivácia a deaktivácia blokovania tlačidiel ... 8
4.4 Vykurovacia prevádzka ... 8
4.5 Prevádzka teplej vody ... 9
4.6 Vyvolanie kódu stavu ... 9
5 Starostlivosť a údržba ... 9
5.1 Ošetrovanie výrobku ... 9
5.2 Údržba ... 9
5.3 Čítanie hlásení o údržbe ... 9
5.4 Zabezpečenie plniaceho tlaku vykurovacieho zariadenia ... 10
5.5 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika ... 11
6 Odstránenie porúch ... 11
7 Vyradenie z prevádzky ... 11
7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky ... 11
7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky ... 12
8 Opätovné uvedenia do prevádzky ... 12
9 Recyklácia a likvidácia ... 12
10 Záruka a zákaznícky servis ... 12
10.1 Záruka ... 12
10.2 Zákaznícky servis ... 12
Príloha ... 13
A Úroveň prevádzkovateľa ... 13
B Kódy stavov ... 15
C Kódy porúch ... 16
D Odstránenie poruchy ... 16

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Výrobok je určený ako zdroj tepla pre uzatvorené systémy ústredného kúrenia a na ohrev teplej vody.

Použitie podľa určenia okrem toho zahŕňa:

– použitie výrobku za dodržiavania príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
– dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových intervalov uvedených v návodoch.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Kvalifikácia

► Iba kvalifikovaného servisného pracovníka poverte inštaláciou, prestavením a nastavením výrobku.

Ako prevádzkovateľ smiete vykonávať všetky práce, ktoré sú opísané v predloženom návode.

Výnimka: Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú tieto pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prostredníctvom prevádzkovateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru. Práce, ktoré sú opísané v iných návodoch, smú vykonávať iba osoby, ktoré spĺňajú tam opísané požiadavky.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Nasledujúce kapitoly sprostredkovávajú dôležité bezpečnostné informácie. Prečítanie a dodržiavanie týchto informácií je podstatné na odvrátenie nebezpečenstva ohrozenia života, nebezpečenstva poranenia, vecných škôd a škôd na životnom prostredí.

1.3.1 Plyn

Pri zápachu plynu:

► Vyhýbajte sa priestorom so zápachom plynu.
► Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.

- ▸ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▸ Nefajčite.
- ▸ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▸ Zatvorte uzatváracie zariadenie plynomeru alebo hlavné uzatváracie zariadenie.
- ▸ Ak je to možné, zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.
- ▸ Obyvateľov domu varujte volaním a klopaním.
- ▸ Bezodkladne opustite budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.
- ▸ Hneď ako budete mimo budovu, upovedomte políciu a hasičov.
- ▸ Upovedomte pohotovostnú službu plynárenského podniku z telefónnej prípojky mimo budovy.

1.3.2 Spaliny

Pri zápachu spalín:

- ▸ Otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▸ Vypnite výrobok.
- ▸ Zavolajte servisnému pracovníkovi.

1.3.3 Dodatočné zmeny

- ▸ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▸ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▸ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▸ Nevykonávajte žiadne zmeny:

– na výrobku
– na prívodoch plynu, privádzaného vzduchu, vody a elektrického prúdu,
– na celom zariadení odvodu spalín,
– na celom systéme odtoku kondenzátu,
– na poistnom ventile
– a odtokových potrubiach
– na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

- ▸ Postarajte sa o stály, dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

1.3.4 Vecné škody

- ▸ Postarajte sa o to, aby bol prívod spaľovacieho vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atď.
- ▸ Postarajte sa o to, aby sa na mieste inštalácie neskladovali chemické látky.

- ▸ Zabezpečte, aby počas obdobia mrazu ostal vykurovací systém v prevádzke a aby boli všetky priestory temperované aj počas vašej neprítomnosti.
  - – Ak je nainštalovaný regulátor, potom by mali by ste výrobok zapínať a vypínať prostredníctvom regulátora, aby zariadenia na ochranu proti mrazu ostali aktívne.
- ▸ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.
- ▸ Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou a v prípade pochybností sa na to opýtajte servisného pracovníka.

1.3.5 Legionely

- ▸ Informujte sa u vášho servisného pracovníka o opatreniach na ochranu proti legionelám, ktoré sa vykonali vo vašom systéme.
- ▸ Bez konzultácie so servisným technikom nenastavujte teploty vody pod 60 °C.

2 Pokyny k dokumentácii

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

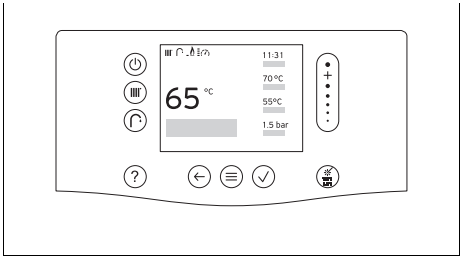
Tento návod platí výhradne pre nasledujúce výrobky:

Výrobok – číslo výrobku

VU 20CS/1-7 I (N-INT1)	0010039090
VU 25CS/1-7 I (N-INT1)	0010039091
VU 10CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024597 – 0010043960
VU 25CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024600 – 0010043963
VU 35CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024602 – 0010043965
VUW 26CS/1-5 (N-INT2)	– 0010024603 – 0010043966

3 Opis výrobku

3.1 Displej a ovládacie prvky



Ovládací prvok	Funkcia
	– Aktivácia/deaktivácia pohotovostné prevádzky: stlačte na menej ako 3 sekundy – Tlačidlo odstránenia poruchy: stlačte na dlhšie ako 3 sekundy pre reštart
	Nastavenie teploty na výstupe, resp. požadovanej teploty
	Nastavenie teploty teplej vody
	– Vyvolať pomocníka – Vyvolanie asistenta pre časový program (modul regulátora)
	– Prejsť o úroveň naspäť – Prerušiť zadávanie
	– Vyvolať **MENU** – Naspäť na **MENU** – Vyvolanie základného zobrazenia
	– Potvrdiť výber/zmenu – Uloženie nastavovacej hodnoty
	Vyvolanie režimu kominára (analýza spaľovania)
	– Prechádzanie štruktúrou menu – Zníženie alebo zvýšenie nastavovanej hodnoty – Prejsť k jednotlivým číslam a písmenám

3.2 Zobrazované symboly

Symbol	Význam
	Aktuálny stupeň modulácie horáka (zobrazenie v 5 stupňoch).
	Aktuálny tlak v systéme (zobrazenie v 5 stupňoch): – Permanentne zapnuté: plniaci tlak v prípustnom rozsahu – Bliká: plniaci tlak mimo prípustnej oblasti
	Vykurovacia prevádzka aktivovaná: – Permanentne zapnuté: horák vypnutý, žiadna požiadavka na teplo – Bliká: horák zapnutý, požiadavka na teplo prítomná
	Príprava teplej vody aktivovaná: – Permanentne zapnuté: horák vypnutý, žiadna požiadavka na teplo – Bliká: horák zapnutý, požiadavka na teplo prítomná

Symbol	Význam
	Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody alebo **výrobok s pripojeným zásobníkom teplej vody** Komfortná prevádzka aktivovaná: – Permanentne zapnuté: komfortná prevádzka je aktivovaná – Bliká: horák zapnutý, komfortná prevádzka zapnutá
GREEN iQ	**ecoTEC exclusive** Režim Green iQ aktívny
	Úroveň pre servisných pracovníkov aktívna
	Displej zablokovaný
	Spojené s regulátorom systému
	Spojenie so serverom Vaillant vytvorené
	Výrobok je zaneprázdnený úlohou.
	Nastavenie času: – Permanentne svieti: čas je nastavený – Bliká: čas sa musí nanovo nastaviť
	Výstraha
F.XXX	Chyba vo výrobku: Objaví sa namiesto základného zobrazenia, prípadne zobrazenie vysvetľujúceho stručného textu.
N.XXX	Núdzová prevádzka: Objaví sa namiesto základného zobrazenia, prípadne zobrazenie vysvetľujúceho stručného textu.
	Údržba potrebná: Bližšie informácie si vyhľadajte ku kódu **I.XXX**.
I.XXX	Údržba potrebná: Objaví sa namiesto základného zobrazenia, prípadne zobrazenie vysvetľujúceho stručného textu.

3.3 Sériové číslo

Sériové číslo nájdete na spodnej strane čelného krytu, ako aj na typovom štítku.

3. až 6. číslica uvádza dátum výroby (rok/týždeň), 7. až 16. číslica uvádza číslo výrobku.

3.4 Označenie CE

S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Prevádzka

4.1 Koncept obsluhy

Farebne svietiace ovládacie prvky je možné navoliť.

Nastaviteľné hodnoty a položky zoznamu sa môžu meniť prostredníctvom posuvnej lišty. Na vykonanie zmien krátko zatlačte na horný alebo dolný koniec posuvnej lišty.

Zmenu hodnoty musíte potvrdiť. Až potom sa uloží nové nastavenie. Blikajúce ovládacie prvky sa musia opätovne stlačiť na potvrdenie.

Bielo svietiace ovládacie prvky sú aktívne.

Menu a ovládacie prvky sa po 60 sekundách stmavia kvôli šetreniu energie. Po ďalších 60 sekundách sa zobrazí zobrazenie stavu.

Ďalšiu pomoc k ovládacím prvkom nájdete v **MENU** → **INFORMÁCIA** → **Ovládacie prvky**.

4.1.1 Základné zobrazenie

Keď sa zobrazí zobrazenie stavu, potom stlačte ☰ na vyvolanie základného zobrazenia.

V základnom zobrazení môžete nastavovať želanú teplotu teplej vody a teplotu na výstupe/požadovanú teplotu (požadovaná teplota je k dispozícii iba pri výrobku s modulom regulátora).

Teplota na výstupe je teplota, s ktorou opúšťa vykurovacia voda zdroj tepla (napr. 65° C).

Požadovaná teplota je skutočne požadovanou teplotou obytného priestoru (napr. 21° C).

Na nastavenie teploty pre prevádzku teplej vody stlačte .

Na nastavenie teploty pre vykurovaciu prevádzku stlačte .

Ďalšie nastavenia k vykurovacej prevádzke a k prevádzke teplej vody sú opísané v príslušných kapitolách.

Keď sa zobrazí základné zobrazenie, potom stlačte na vyvolanie menu.

To, aké funkcie sú k dispozícii v menu, je závislé od toho, či je na výrobok pripojený regulátor systému. Keď ste pripojili regulátor systému, potom musíte vykonať nastavenia pre vykurovaciu prevádzku v regulátore systému. (→ návod na používanie regulátora systému)

Ďalšiu pomoc k navigovaniu nájdete v **MENU** → **INFORMÁCIA** → **Predstavenie menu**.

Keď je prítomné chybové hlásenie, zobrazí sa namiesto základného zobrazenia chybové hlásenie.

4.1.2 Úrovne obsluhy

Ak sa zobrazuje základné zobrazenie, vyvolajte menu na zobrazenie úrovne prevádzkovateľa.

V úrovni prevádzkovateľa je možné meniť a individuálne prispôsobovať nastavenia pre výrobok. Tabuľka v prílohe vypisuje zvoliteľné body menu a možnosti nastavenia. (→ Príloha A)

Úroveň pre servisných pracovníkov sa smie obsluhovať iba s odbornými znalosťami a je preto chránená kódom.

4.2 Nastavenie jazyka

1. Stlačte 2× .
2. Prejdite do najspodnejšieho bodu menu (XXX) a potvrdenie vykonajte pomocou .
3. Zvoľte tretí bod menu a potvrďte pomocou .
4. Zvoľte prvý bod menu a potvrďte pomocou .
5. Vyberte si želaný jazyk a potvrďte ho stlačením .

4.3 Aktivácia a deaktivácia blokovania tlačidiel

1. Vyvolajte **MENU** → **NASTAVENIA** → **Blokovanie tlačidiel**.
2. Potvrdenie vykonajte pomocou .
   – Blokovanie tlačidiel je aktivované.
3. Na deaktiváciu blokovania tlačidiel podržte stlačený 4 sekundy.

4.4 Vykurovacia prevádzka

Vo vykurovacej prevádzke sa priestory vykurujú podľa vášho nastavenia.

4.4.1 Nastavenie teploty na výstupe/ požadovanej teploty

1. Vychádzajúc zo základného zobrazenia stlačte .
   ◁ Na displeji sa zobrazuje už nastavená teplota na výstupe/požadovaná teplota.
2. Nastavte želanú teplotu na výstupe/požadovanú teplotu.

4.4.2 Trvalé vypnutie vykurovacej prevádzky (letný režim)

► Vychádzajúc zo základného zobrazenia stlačte ⏲ na minimálne 3 sekundy.
◁ Vykurovacia prevádzka je vypnutá.
◁ Na displeji sa zobrazí symbol pre „vykurovacia prevádzka deaktivovaná“.

4.5 Prevádzka teplej vody

Platnosť: Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody ALEBO Výrobok s pripojeným zásobníkom teplej vody

V prevádzke teplej vody sa pitná voda zahrieva na želanú teplotu teplej vody.

4.5.1 Nastavenie teploty teplej vody

1. Na základe základného zobrazenia stlačte ↶.
2. Nastavte želanú teplotu teplej vody.

4.5.2 Zapnutie/vypnutie komfortnej prevádzky

Platnosť: Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody

Upozornenie
Komfortná prevádzka udržiava prípravu teplej vody v pohotovostnom stave a rýchlejšie dodáva teplú vodu so želanou teplotou bez toho, že by ste museli čakať počas nahrievania.

1. Vyvolajte **MENU** → **REGULÁCIA** → **Komfortná prevádzka:**.
2. Aktivujte **Zap**, resp. **Vyp**.

4.6 Vyvolanie kódu stavu

► Vyvolajte **MENU** → **INFORMÁCIA** → **Stavový kód**.
Kódy stavov (→ Príloha B)
◁ Na displeji sa zobrazí aktuálny prevádzkový stav (kód stavu).

5 Starostlivosť a údržba

5.1 Ošetrovanie výrobku

► Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
► Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

5.2 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú pravidelné ročné prehliadky a údržba servisným pracovníkom. V závislosti od výsledkov inšpekcie môže byť potrebná skoršia údržba.

5.3 Čítanie hlásení o údržbe

Keď sa na displeji zobrazí symbol 🔧, je potrebné vykonať údržbu výrobku.

Výrobok sa nachádza v chybovom režime, beží však ďalej.

► Obráťte sa pri tom na autorizovaného servisného pracovníka.
► Ak sa súčasne zobrazuje blikajúci tlak vody, tak len doplňte vykurovaciu vodu.

5.4 Zabezpečenie plniaceho tlaku vykurovacieho zariadenia

5.4.1 Kontrola plniaceho tlaku vykurovacieho systému

1. Vyvolajte **MENU** → **INFORMÁCIA** → **Tlak vody:**.
   ◁ Na displeji sa objavia hodnoty aktuálneho plniaceho tlaku, ako aj minimálneho a maximálneho plniaceho tlaku.
2. Prekontrolujte plniaci tlak uvedený na displeji.
3. Keď je plniaci tlak nižší ako 0,8 baru (0,08 MPa), potom naplňte vykurovací systém. (→ Kapitola 5.4.2)

Upozornenie
Ak sa vykurovacia sústava tiahne cez niekoľko poschodí, môže byť potrebný vyšší plniaci tlak vykurovacej sústavy. Otázky k tomu smerujte na servisného pracovníka.

5.4.2 Napĺňanie vykurovacieho systému

Pozor!
Riziko vecnej škody v dôsledku silne vápenatej, silne korozívnej vykurovacej vody alebo vykurovacej vody zmiešanej s chemikáliami!

Nevhodná voda vo vedení poškodzuje tesnenia a membrány, upcháva konštrukčné prvky, cez ktoré prúdi voda vo výrobku a vo vykurovacej sústave a vedie k vzniku hluku.

► Vykurovací systém plňte iba vhodnou vykurovacou vodou.

Platnosť: Výrobok bez automatického plniaceho zariadenia

► Opýtajte sa vášho servisného pracovníka, kde sa nachádza plniaci ventil.
► Spojte plniaci kohút so zásobovaním vykurovacou vodou tak, ako vám to vysvetlil odborný pracovník.
► Otvorte všetky ventily vykurovacích telies (termostatické ventily) vykurovacieho systému.
► Otvorte zásobovanie vykurovacou vodou.
► Pomaly otvárajte plniaci kohút a doplňujte vodu dovtedy, pokiaľ sa nedosiahne potrebný plniaci tlak.
► Zatvorte zásobovanie vykurovacou vodou.
► Odvzdušnite všetky vykurovacie telesá.
► Prekontrolujte plniaci tlak uvedený na displeji.
► V prípade potreby ešte raz doplňte vodu.
► Zatvorte dopúšťací ventil.
► Prejdite naspäť do základného zobrazenia.

Platnosť: Výrobok s automatickým plniacim zariadením

Servisný pracovník pri inštalácii nastavil, pri akom tlaku v systéme sa má doplniť vykurovacia voda, a či sa vykurovacia voda dopĺňa automaticky alebo poloautomaticky.

► Požiadajte servisného pracovníka, aby vám ukázal, ako sa dopĺňa a odvzdušňuje systém.

Automatický režim plnenia
Výrobok naplní vykurovací systém pri tlakovej strate 0,5 baru (0,05 MPa) automaticky na potrebný tlak systému. Tým sa spustí program odvzdušnenia. Nie je potrebná žiadna akcia.

► Ak chcete vykurovaciu vodu doplniť už pri menšej tlakovej strate, potom zvoľte **MENU** → **NASTAVENIA** → **Autom. režim plnenia** → **Chcete otvoriť dopúšťacie zariadenie?**.

◁ Vykurovací systém sa doplní a odvzdušní.

Poloautomatický režim plnenia

► Prekontrolujte plniaci tlak vykurovacieho systému. (→ Kapitola 5.4.1)
► Zvoľte **MENU** → **NASTAVENIA** → **Autom. režim plnenia** → **Chcete otvoriť dopúšťacie zariadenie?**.
◁ Vykurovací systém sa doplní a odvzdušní.

5.5 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

Odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik musia byť vždy priepustné.

► Pravidelne kontrolujte odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik, či nemajú nedostatky a predovšetkým, či nie sú upchaté.

V odtokovom potrubí kondenzátu a odtokovom lieviku nesmú byť viditeľné alebo citeľné žiadne prekážky.

► Keď zistíte nedostatky, dajte ich odstrániť servisnému pracovníkovi.

6 Odstránenie porúch

Nebezpečenstvo!
Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku neodbornej opravy

► Keď je sieťový kábel poškodený, potom ho v žiadnom prípade nevymieňajte sami.
► Obráťte sa na výrobcu, zákaznícky servis alebo na podobne kvalifikovanú osobu.

► Keď sa na displeji zobrazujú kódy porúch (**F.XXX**), kódy núdzovej prevádzky (**N.XXX**) alebo sa vyskytujú poruchy, postupujte podľa tabuliek v prílohe.
Kódy porúch (→ Príloha C)
Odstránenie poruchy (→ Príloha D)
► Ak chybu alebo poruchu nedokážete odstrániť za pomoci opatrení uvedených v tabuľkách, obráťte sa na servisného pracovníka.
► Keď sa na displeji zobrazujú hlásenia núdzovej prevádzky, obráťte sa na servisného pracovníka.

7 Vyradenie z prevádzky

7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

Podmienka: Nebezpečenstvo mrazu

► Stlačte ⏻.
◁ Displej zhasne. Tlačidlo pohotovostného režimu (Standby) svieti ďalej.
◁ Protimrazová ochrana pre vykurovací systém je však aktívna.

Podmienka: Bez nebezpečenstva mrazu

► Výrobok odpojte od napájania elektrickým prúdom tým, že buď vytiahnete zástrčku sieťového pripojovacieho kábla zo zásuvky alebo pri pevnej inštalácii vypnete istič vedenia.
◁ Displej zhasne. Výrobok je mimo prevádzky.
◁ Funkcia protimrazovej ochrany je deaktivovaná.
► Zatvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku.

Platnosť: Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody ALEBO Výrobok s pripojeným zásobníkom teplej vody

► Zatvorte uzatvárací ventil studenej vody.

7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

► Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

8 Opätovné uvedenia do prevádzky

1. Stlačte ⏻.
2. Otvorte plynový uzatvárací kohút na výrobku, ak bol tento zatvorený.

Platnosť: Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody ALEBO Výrobok s pripojeným zásobníkom teplej vody

► Otvorte uzatvárací ventil studenej vody.

9 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

► Likvidáciu obalu prenechajte servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

Likvidácia výrobku



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

► Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
► Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

Odstránenie osobných údajov

Osobné údaje môžu byť zneužité neoprávnenými tretími osobami.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

► Pred likvidáciou výrobku sa uistite, že na výrobku alebo vo výrobku nie sú žiadne osobné údaje (napr. online prihlasovacie údaje a podobne).

10 Záruka a zákaznícky servis

10.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

10.2 Zákaznícky servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovenku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk.

Zákaznícka linka: +42134 6966 128

Príloha
A Úroveň prevádzkovateľa

Keď sa zobrazí zobrazenie stavu, potom stlačte 2× ☰ na vyvolanie menu.

Položka menu REGULÁCIA	
Green iQ:	**ecoTEC exclusive** **Zap**: zapne energeticky efektívnu prevádzku a optimalizuje pohotovostnú prevádzku. Keď sa režim Green iQ aktivuje prostredníctvom regulátora systému, potom sa v položke menu **REGULÁCIA** objaví zobrazenie **Prostredníctvom regulátora**.
Komfortná prevádzka:	**Výrobok s integrovanou prípravou teplej vody** alebo **výrobok s pripojeným zásobníkom teplej vody** **Zap**: udržiava prípravu teplej vody v pohotovostnom stave.

Položka menu INFORMÁCIA		
Tlak vody:	Zobrazuje aktuálny tlak vody.	
Údaje o energiách	→ **Spotreba plynu**	→ **Vykur.**
		→ **Teplá voda**
	→ **Spotreba el. energie**	→ **Vykur.**
		→ **Teplá voda**

Položka menu INFORMÁCIA	
Údaje o energiách	Výrobok, regulátor systému, ako aj aplikácia zobrazujú približné hodnoty spotreby energie, energetických ziskov a účinností, ktoré sú prepočítané na základe výpočtových algoritmov. Hodnoty zobrazené v aplikácii sa môžu na základe časovo posunutých intervalov prenosu odlišovať od iných možností zobrazenia. Stanovené hodnoty sú závislé od: – inštalácie a systému vykurovacieho zariadenia – správania používateľov – vplyvov počasia na základe ročného obdobia – rôznych tolerancií interných komponentov zariadenia Hodnoty je možné odčítať v nasledujúcich formách času: – Dnes – Včera – Posl. mesiac – Posledný rok – Celkovo Zaznamenanie hodnôt zahŕňa iba výrobok v stave pri dodaní zo závodu. Doplnené príslušenstvá, aj keď sú nainštalované na výrobku, ako aj prípadné ostatné komponenty vo vykurovacom systéme a ostatné externé spotrebiče nie sú súčasťou zaznamenávania údajov. Odchýlky medzi stanovenými hodnotami a skutočnými hodnotami môžu byť výrazné. Stanovené hodnoty preto nie sú, okrem iného, vhodné na vytváranie alebo porovnávanie odpočtov energií. **Upozornenie** Pri výmene dosky plošných spojov sa kompletne vynulujú hodnoty dovtedy zaznamenané vo výrobku a v regulátore systému.
Stavový kód	Zobrazuje aktuálny kód stavu.
Ovládacie prvky	Vysvetlenie jednotlivých ovládacích prvkov krok za krokom.
Predstavenie menu	Vysvetlenie štruktúry menu.
Kontakt na serv. pracovníka	→ **Tel. č.** → **Firma**
Verzia softvéru	Zobrazí verzie softvéru.

Položka menu NASTAVENIA	
Režim kominár	→ **Nastaviteľné tep. zaťaženie**
	→ **Max. tepelné zaťaženie TV**
	→ **Min. tepelné zaťaženie**
Úroveň pre serv. pracovníkov	
Jazyk, čas, displej	→ **Jazyk:**
	→ **Dátum:**
	→ **Čas:**
	→ **Jas displeja:**
	→ **Letný čas:**

Položka menu NASTAVENIA	
Blokovanie tlačidiel	Zablokuje klávesnicu. Na odblokovanie stlačte ☰ na minimálne 4 sekundy.

B Kódy stavov

Upozornenie
Pretože tabuľka kódov sa používa pre rôzne výrobky, možno nebudú niektoré kódy pri danom výrobku viditeľné.

Tabuľka kódov zobrazuje iba výňatok zo všetkých kódov.

Kód	Význam
S.000	Pre vykurovaciu prevádzku nie je prítomná žiadna požiadavka.
S.002	Vykurovacia prevádzka je aktívna a čerpadlo vykurovania sa rozbieha.
S.003	Vykurovacia prevádzka je aktívna a zariadenie vykoná zapálenie.
S.004	Vykurovacia prevádzka je aktívna a horák je v prevádzke.
S.006	Vykurovacia prevádzka je aktívna a ventilátor dobieha.
S.007	Vykurovacia prevádzka je aktívna a čerpadlo vykurovania dobieha.
S.008	Vykurovacia prevádzka je aktívna a zariadenie sa nachádza v dobe blokovania horáka.
S.012	Odber teplej vody je aktívny a čerpadlo vykurovania sa nachádza vo výstupe.
S.013	Odber teplej vody je aktívny a zariadenie vykoná zapálenie.
S.014	Odber teplej vody je aktívny a horák je v prevádzke.
S.016	Odber teplej vody je aktívny a ventilátor dobieha.
S.017	Odber teplej vody je aktívny a čerpadlo vykurovania dobieha.
S.020	Pre plnenie zásobníka teplej vody nie je prítomná žiadna požiadavka.
S.022	Plnenie zásobníka teplej vody je aktívne a čerpadlo sa nachádza vo výstupe.
S.023	Plnenie zásobníka teplej vody je aktívne a zariadenie vykoná zapálenie.
S.024	Plnenie zásobníka teplej vody je aktívne a horák je v prevádzke.
S.026	Plnenie zásobníka teplej vody je aktívne a tlakový ventilátor sa nachádza v procese dobehu.
S.027	Plnenie zásobníka teplej vody je aktívne a čerpadlo vykurovania dobieha.
S.028	Plnenie zásobníka teplej vody je aktívne a zariadenie sa nachádza v dobe blokovania horáka.
S.031	Vykurovacia prevádzka je deaktivovaná a nie je prítomná požiadavka na teplú vodu.
S.034	Funkcia protimrazovej ochrany je aktívna.

C Kódy porúch

Upozornenie
Tabuľka kódov zobrazuje iba výňatok zo všetkých kódov.

Kód/význam	Možná príčina	Opatrenie
F.022 Nie je žiadna voda alebo je príliš málo vody vo výrobku alebo tlak vody je príliš nízky.	Nedostatok vody vo vykurovacom systéme	1. Prekontrolujte plniaci tlak vykurovacieho systému. (→ Kapitola 5.4.1) 2. Doplňte vykurovaciu vodu. (→ Kapitola 5.4.2)
F.028 Signál plameňa nebol rozpoznaný počas fázy zapaľovania.	Po piatich neúspešných pokusoch o zapálenie sa výrobok prepol do stavu poruchy.	1. Prekontrolujte, či je otvorený plynový uzatvárací ventil. 2. Na dlhšie ako 3 sekundy stlačte tlačidlo odstránenia poruchy. – Maximálny počet opakovaní: 3 3. Ak poruchu zapaľovania nedokážete odstrániť sami, potom sa obráťte na servisného pracovníka.
F.281 Výpadok plameňa počas doby stabilizácie.	Po piatich neúspešných pokusoch o zapálenie sa výrobok prepol do stavu poruchy.	1. Prekontrolujte, či je otvorený plynový uzatvárací ventil. 2. Na dlhšie ako 3 sekundy stlačte tlačidlo odstránenia poruchy. – Maximálny počet opakovaní: 3 3. Ak poruchu zapaľovania nedokážete odstrániť sami, potom sa obráťte na servisného pracovníka.

D Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Výrobok sa nedá uviesť do prevádzky (žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené)	Plynový uzatvárací ventil nainštalovaný zo strany stavby a/alebo plynový uzatvárací ventil na výrobku je uzatvorený.	▶ Otvorte obidva plynové uzatváracie ventily.
	Napájanie elektrickým prúdom v budove je prerušené.	▶ Prekontrolujte poistku v budove. Výrobok sa po obnovení napájania elektrickým prúdom automaticky zapne.
	Uzatvárací ventil studenej vody je uzatvorený.	▶ Otvorte uzatvárací ventil studenej vody.
	Výrobok je vypnutý.	▶ Výrobok uveďte opäť do prevádzky. (→ Kapitola 8)

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Výrobok sa nedá uviesť do prevádzky (žiadna teplá voda, vykurovanie ostáva studené)	Priestorová teplota/ teplota teplej vody je nastavená príliš nízko a/alebo je vypnutá vykurovacia prevádzka/prevádzka teplej vody.	1. Nastavte teplotu na výstupe/požadovanú teplotu. (→ Kapitola 4.4.1) 2. Nastavte teplotu teplej vody. (→ Kapitola 4.5.1)
	Vo vykurovacom systéme sa nachádza vzduch.	1. Odvzdušnite vykurovací systém (→ kapitola Naplnenie vykurovacieho systému). 2. Ak vykurovací systém nedokážete odvzdušniť sami, obráťte sa na servisného pracovníka.
Vykurovanie neprejde do prevádzky (príprava teplej vody je v poriadku)	Externý regulátor nie je správne nastavený.	▶ Externý regulátor nastavte správne (→návod na používanie regulátora).

Dodávateľ
Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pľušťa 45 ▮ Skalica ▮ 909 01 ▮ Slovensko
Tel +42134 6966 101 ▮ Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

0020282286_06

Vydavateľ/Výrobca
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0 ▮ Fax +49 (0)2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.
Technické zmeny vyhradené.